

УДК 811.162.442:811.162.437
ББК Ш141.52-51+Ш141.52-55

ГСНТИ 16.21.29

Код ВАК 10.02.19

Я. Галло

Нитра, Словацкая Республика

О ПЕРЦЕПЦИИ СВОЙСТВ ТЕКСТА ДЕТЬМИ

(Рецензия на монографию: Ковачова З. Культурный текст как дискурс.

К вопросу онтологии перцепции текста для детей.

Нитра: Университет Константина Философа в Нитре, 2017. 162 с.)

Ключевые слова: дети; дискурс; рецензии; культурные тексты.

J. Gallo

Nitra, Slovak republic

ON PERCEPTION OF TEXT QUALITIES BY CHILDREN

(Review of the monograph: Kovachova Z. Cultural text as discourse.

On the question of ontology of the children's text perception.

Nitra: Constantine the Philosopher University in Nitra, 2017. 162 p.)

Keywords: children; discourse; review; cultural texts.

Рецензируемая монография *Kultúrny text ako diskurz (Культурный текст как дискурс)* с подзаголовком *K otázke ontológie percepcie textu pre deti (К вопросу онтологии перцепции текста для детей)* является составной частью исследования научного грантового проекта VEGA 1/0243/15 *Text a textová lingvistika v intedisciplinárnych a intermediálnych súvislostiach (ВЕГА 1/0243/15 Текст и лингвистика текста в интердисциплинарных и интермедиаальных взаимосвязях)*, финансируемого из бюджета одноименного проекта, а также поддерживаемого агентством APVV-15-0368 *Prax v centre odborovej didaktiky, odborová didaktika v Centre praktickej prípravy (АПВВ-15-0368 Практика в центре частной дидактики, частная дидактика в Центре практической подготовки)*. Ее автор — З. Ковачова, кандидат филологических наук, доцент кафедры словацкого языка и литературы Философского факультета Университета Константина Философа в Нитре. В монографии рассматривается вопрос о том, «в каких качественных объемах и приблизительно в каких промежутках времени как стадиях развития формируется способность ребенка понять тексты, возникающие интенционно, обыкновенно воспринимаемые как творчество для детей» (с. 7). Замыслом автора является не собственно интерпретация художественного текста, но такие ключевые эксплицитные и имплицитные свойства произведения, которые придают речевому сообщению статус текста с позиции детей и которые предвосхищают когнитивно-эмоциональные способности ребенка-перципиента. Можно согласиться с мнением автора, что «дискурсивное восприятие текстов интенциональной литературы даст возможность понять комплексность и комплементарность восприятия с точки зрения возраста стандартно разграниченных жанров для детей» (там же). Восприятие текста ребенком автор понимает как «акт коммуникации, в пространстве которого отражается единство когнитивных склонностей детского читателя с его эмоциональным восприятием» (там же).

В представленной монографии дискурсивное восприятие текста для детей как культурно значимого текста З. Ковачова понимает в смысле динамики развития когнитивных способностей, главным образом, при идентификации семантических универсалий, отразившихся в конкретных жанрах, а также при восприятии текста и его словесной реализации в ментальных структурах перципиента. Кроме того, дискурсивное восприятие текста (в случае рецензируемой книги — текста для детей), согласно автору, означает определение синтаксических структур как во взаимных отношениях, так и с точки зрения их трансфера в ментальное пространство ребенка.

Методологической основой работы является метод интерпретации, который соответствует представлению о том, что решающим является восприятие с точки зрения адресата. Язык и культура антропометричны по своей сути, поэтому существенным является исследование их значимости, ценности для человека. Дискурсивным стимулом образования и микросредой существования текста является человеческая коммуникативная деятельность, также непосредственно связанная с антропоцентристским взглядом на текст. В связи с тем, что текст (в его широком восприятии) стал объектом многих наук о дискурсивной деятельности человека, необходимым является осознание качественной природы текста в том виде, как его представляют разные гуманитарные науки. Существенными являются актуальные исследования структуры текста, произведенные с точки зрения его структурно-семантической организации и методики его лингвистической интерпретации.

Основой для коммуникативного восприятия текста у З. Ковачовой послужила наиболее актуальная ориентация лингвистики текста на закономерности языковой коммуникации. С этой точки зрения тексты не воспринимаются как «результаты» накопления предложений, а как коммуникативные единицы или единицы, связанные с человеческим общением. Эти единицы возникают поступательно, в динамично развивающейся языковой рамке обще-

ния. Такое понятие текста определяется языковой и коммуникативной деятельностью человека.

Основной гипотезой рецензируемой монографии является утверждение, что понимание текста связано с непрерывным процессом приобретения навыков восприятия и интерпретации, то есть оно представляет собой процесс воспринимающего познания. Познание, обусловленное пониманием через текст опосредованной коммуникации, имеет несколько степеней, которые можно отнести к ментальной зрелости перцепиента. Языковая компетенция в смысле языковых и речевых навыков, является, согласно З. Ковачовой, предвосхищенной исходной точкой.

В представленной монографии автор — З. Ковачова — анализируя и сопоставляя три типа текстов для детей (скороговорку, сказку и нарративы в спонтанной речи детей), исходит из необходимости инференций в сознании ребенка как существенного условия образования воображения, и, таким образом, понимания текста. Текст для детей автор считает культурным конструктом, в который взрослым имплементируется не только проектированная интенциональность, но также рефлексия существования всего общества. Методологической основой для исследования текста автору послужила семантическая интерпретация как теория текста. К вопросу образования инференций как условия понимания детским перцепиентом более широких текстовых образований, таких как сказка, автор подходит посредством теории ментальных моделей, сгенерированных когнитивной психологией. С помощью интерпретационного и дискурсивного анализа текстов для детей З. Ковачова определяет непрерывность и последовательность в перцептивных возможностях ребенка. Все это автор рассматривает в контексте когнитивных операций и возможностях памяти, образующих базу для кодированной информации, опосредованной языком и жанровой формой. В связи с этим, З. Ковачова понимает язык не только как орудие переноса информации, но также как инструмент мышления и осознания.

Представленная книга З. Ковачовой является первым изданием, отличающимся четкостью композиции и продуманной структурой. Работа состоит из четырех разделов, включающих несколько подразделов. Составные части монографии: введение и заключение, английское и испанское резюме, а также список использованной литературы.

В первом разделе *Text v epicentre lingvistickeho skúmania (Текст в эпицентре лингвистического исследования)* З. Ковачова в рамках первого подраздела приводит теоретическую трактовку исследования текста, начиная с грамматики текста до определения его коммуникативного намерения (интенции). В следующем подразделе автор уделяет внимание дискурсивному восприятию текста, в третьем — освещает проблемы взаимодействия языка и культуры (в русском и польском лингвистическом контексте употребляется понятие *этнолингвистика*) и дает представление о языковой картине мира ребенка.

Во втором разделе *Rečová a jazyková kompetencia ako anticipácia interpretačného poznania dieťaťa (Речевая и языковая компетенции как пред-*

восхищение интерпретационного познания ребенка) автор затрагивает проблему текста для детей как культурного конструкта (первый подраздел). Во втором подразделе З. Ковачова исследует специфику рецепции скороговорки: ребенок здесь предстает как субъект и объект речи. Далее рассматривается языковая картина мира и познание в скороговорке, воспринимаемой исследователем в дискурсивном аспекте.

В третьем разделе *Percepcia príbehu vo veršoch ako indikátor nástupu naratívnych dispozícií dieťaťa (Перцепция истории в стихах как индикатор поступления нарративных восприятий ребенка)* автор говорит о нарративе как показателе металингвистического осознания. В той же части исследования З. Ковачова знакомит читателя с проблематикой истории и планирования дискурса.

В четвертом разделе *Rozprávka ako kultúrny diskurzívny priestor (Сказка как культурное дискурсивное пространство)* З. Ковачова в отдельных подразделах рассматривает сказку в связи с ментальным предикатом VIDIEŤ и POČUŤ, освещает диахронный и синхронный аспекты сказки, говорит о неопределенности времени и пространства как источниках достоверности и убедительности, обсуждает номинативный акт в культурном тексте, а также характеризует сказку как инструмент аксиологизации ценностей.

Можно согласиться с мнением автора, что рецензируемая нами книга представляет собой «ответ на вопрос, как ребенок понимает текст и на основе него и мир, других людей, но, главным образом, самого себя» (с. 9). В этом смысле З. Ковачова развивает такую область исследований, которые направлены на идентификацию отношения между языком и мышлением, а также на изучение возможности развития когнитивных способностей детей посредством текстов, в первую очередь на этапе так называемой предчитательской грамотности. На основе этого данное исследование помогло реализовать парциальные цели названного выше проекта APVV (АПВВ), который частично поддерживал издание представленной монографии.

Достоинством работы является богатый, разнообразный, хорошо подобранный иллюстративный материал из известных литературных произведений знаменитых словацких авторов (К. Бендова, П. Добшинский, М. Дюрчкова, В. Ферко, Д. Гевьер, М. Разусова-Мартакова, О. Сляцки, Я. Уличянски).

Хотелось бы подчеркнуть, что монография, представленная З. Ковачовой, отличается четкостью композиции и продуманным расположением материала. Она написана научным и одновременно весьма доступным языком. Автору в полной мере удалось рассмотреть вышеназванную проблематику, при этом З. Ковачова показала глубокие знания в освещаемых вопросах и продемонстрировала умение работать с источниками, поэтому, как нам кажется, ее монография имеет большое теоретическое и практическое значение. Кроме этого, рецензируемая нами монография З. Ковачовой, безусловно, окажет позитивное влияние на дальнейшие исследования в области этнолингвистики и лингвокогнитологии с акцентом на тексты, написанные для детей.

Работа может быть интересна не только для этнолингвистов и когнитологов, но также для широкого круга читателей. В целом, монография З. Ковачовой

является интересной и серьезной работой, заслуживающей весьма высокой положительной оценки.

Данные об авторе

Ян Галло — кандидат филологических наук, доцент, Кафедра русистики, Философский факультет, Университет им. Константина Философа в Нитре (Нитра).

Адрес: 94901, Словацкая Республика, Нитра, Голлого, 8.

E-mail: jgallo@ukf.sk

About the author

Ján Gallo — Associate Professor, Department of Russian Studies, Faculty of Arts, Constantine the Philosopher University in Nitra (Nitra).